



Office of Statewide Health Planning and Development



Healthcare Information Division
400 R Street, Suite 250
Sacramento, California 95811-6213
(916) 326-3800
Fax (916) 324-9242
www.oshpd.ca.gov

TEXT**CALIFORNIA CODE OF REGULATIONS****TITLE 22, DIVISION 7, CHAPTER 10, HEALTH FACILITY DATA
ARTICLE 8: PATIENT DATA REPORTING REQUIREMENTS**

Sections 97234 and 97267.

97234. Definition of Data Element for Inpatients - ~~Principal~~Preferred Language Spoken.

Effective with discharges occurring on or after January 1, 2011, the patient's ~~principal~~preferred language spoken shall be reported using one of the following three alternatives:

(a) If the patient's ~~principal~~preferred language spoken is known and is included in the following list of alternatives, report the three letter code from the list:

ENG - English
AMH - Amharic
ARA - Arabic
ARM - Armenian
YUE - Cantonese (Yue Chinese)
CHI - Chinese
HRV - Croatian
PES - Farsi
FRE - French
CPF - French Creole
GER - German
GRE - Greek
GUJ - Gujarati
HEB - Hebrew
HIN - Hindi
HMN - Hmong
HUN - Hungarian
ILO - Ilocano (Iloko)
IND - Indonesian
ITA - Italian

JPN - Japanese
KOR - Korean
LAO - Lao
CMN - Mandarin
IUM - Mien (Iu Mien)
MKH - Mon-Khmer
NAV - Navajo
PAN - Panjabi (Punjabi)
PER - Persian
POL - Polish
POR - Portuguese
RUS - Russian
SMO - Samoan
SRP - Serbian
SGN - Sign Language
SPA - Spanish
SWA - Swahili
TGL - Tagalog
TEL - Telugu
THA - Thai
TON - Tonga
UKR - Ukrainian
URD - Urdu
VIE - Vietnamese
YID - Yiddish
YOR - Yoruba

(b) ~~Other~~. If the principal preferred language spoken is known, but is not listed in subsection (a), report the full name of the language.

(c) If the principal preferred language spoken is unknown, report the three digit code 999.

Note: Authority cited: Section 128810, Health and Safety Code. Reference: Section 128735, Health and Safety Code.

97267. Definition of Data Element for ED and AS - Principal Preferred Language Spoken.

Effective with encounters occurring on or after January 1, 2011, the patient's principal preferred language spoken shall be reported using one of the following three alternatives:

(a) If the patient's principal preferred language spoken is known and is included in the following list of alternatives, report the code from the list:

ENG - English

AMH - Amharic
ARA - Arabic
ARM - Armenian
YUE - Cantonese (Yue Chinese)
CHI - Chinese
HRV - Croatian
PES - Farsi
FRE - French
CPF - French Creole
GER - German
GRE - Greek
GUJ - Gujarati
HEB - Hebrew
HIN - Hindi
HMN - Hmong
HUN - Hungarian
ILO - Ilocano (Iloko)
IND - Indonesian
ITA - Italian
JPN - Japanese
KOR - Korean
LAO - Lao
CMN - Mandarin
IUM - Mien (Iu Mien)
MKH - Mon-Khmer
NAV - Navajo
PAN - Panjabi (Punjabi)
PER - Persian
POL - Polish
POR - Portuguese
RUS - Russian
SMO - Samoan
SRP - Serbian
SGN - Sign Language
SPA - Spanish
SWA - Swahili
TGL - Tagalog
TEL - Telugu
THA - Thai
TON - Tonga
UKR - Ukrainian
URD - Urdu
VIE - Vietnamese
YID - Yiddish
YOR - Yoruba

(b) ~~Other~~. If the principal preferred language spoken is known, but is not listed in subsection (a), report the full name of the language.

(c) If the principal preferred language spoken is unknown, report the three digit code 999.

Note: Authority cited: Section 128810, Health and Safety Code. Reference: Sections 128736 and 128737, Health and Safety Code.